Hindi names or the international names that are needed for the scientific studies ?

SHRI M. C. CHAGLA : That is a question for the Commission on Technical Terminology which has been set up.

SHRI P. K. KUMARAN : The hon. Minister just now stated that since the instruction in the two subjects is being given in English the question of translation does not arise. But we are thinking of converting it into Hindi and other regional languages, and it is impending. What is the programme before him to translate all the technical terms which are not properly understood even in ordinary English language into regional languages ? Is there any programme to translate all these things ?

SHRI M. C. CHAGLA : There is a programme of translation wherever instruction is given in regional languages. All that I said was that at the present stage we do not even have English books which are being taught to the students. They cannot afford expensive books. The whole object of this scheme is to supply to the students books at one-third the price which they should otherwise have to pay in the market.

SHRI M. M. DHARIA : Is it not a fact that the Government of India had decided to enrich the regional languages and, if so, is it not necessary to have these technical books in the regional languages ?

SHRI M. C. CHAGLA : I certainly think so. I think as soon as possible when the time comes, we will translate these books into Hindi and in the regional languages.

*306. [*The questioner (Shri Sitaram Jaipuria) was absent. For answer, vide col.* 2143 infra.]

इंडियन मिलिटरी अकादमी, देहरादून के निकट पाये गए कारतूस

*307. { श्री विमलकुमार मन्नालालजी चौरड़िया :
पंडित भवानी प्रशाद तिवारी‡: }

क्या गृह-कार्य मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) अगस्त 1964 में इण्डियन मिलिटरी अकादमी, देहरादून के निकट जो 95 कारतूस पाये गये थे वे किस जगह के बने हुए थे ;

(ख) वे वहां कैसे पहुंचे ; और

(ग) क्या इस बारे में किन्हीं व्यक्तियों से पूछताछ की गई है ?

†[CARTRIDGES FOUND NEAR INDIAN MILITARY ACADEMY, DEHRADUN

*307. { SHRI V. M. CHORDIA :
PT. BHAWANI PRASAD TIWARY‡ : }

Will the Minister of HOME AFFAIRS be pleased to state :

(a) the place of manufacture of the 95 cartridges which were found near the Indian Military Academy at Dehradun in the month of August, 1964;

(b) the circumstances in which those found their way there; and

(c) whether any persons have been interrogated in this connection ?]

गृह-कार्य मंत्रालय में राज्य मंत्री (श्री जयसुख लाल हाथी): (क) से (ग) जांच जारी है और आशा है कि शीघ्र ही पूरी हो जायेगी ।

†[THE MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF HOME AFFAIRS (SHRI JAISUKH LAL HATHI) : (a) to (c) Investigations are continuing and expected to be concluded shortly.]

† [ ] English translation.

‡The question was actually asked on the floor of the House by Pt. Bhawani Prasad Tiwary.

पंडित भवानी प्रसाद तिवारी : क्या मंत्री जी बताने की कृपा करेंगे कि इस घटना के संबध में जो ये खबरें आ रही हैं कि चाइनीज सीमा के भीतर घुसपैठ कर रहे हैं, तो ऐसी कितनी खबरें आपके पास आई है कि यह घुसपैठ भारतीय सीमा के भीतर हुई है ?

श्री जयसुख लाल हाथी : अभी तो चूंकि जांच जारी है इसलिए सारी बातें तो मैं नही बता सकता। लेकिन चाइनीज घुस आए है ऐसी कोई बात नही आई है।

पंडित भवानी प्रसाद तिवारी : क्या यह बात सही है कि पुलिस अधिकारियों ने अधिकृत रूप से यह वक्तव्य दिया है कि जो 95 कारतूस पाए गए थे वे चीन द्वारा बनाए गए है और पास ही में एक दूसरी झाड़ी में भारतीय मुद्रित कारतूस भी पाए गए ? तो क्या मंत्री महोदय यह बताने की कृपा करेंगे कि क्या भारतीय और चीनी सैनिकों में अनधिकृत रूप से मेलजोल होने के बारे में आपके पास खबर आई है ?

श्री जयसुख लाल हाथी : नही ऐसी कोई बात नहीं है। इतना तो मैं अभी बता सकता हूं कि जो कारट्रिजेज मिले हैं उनका इन्डियन आरमी में उपयोग नहीं हो रहा है और दूसरी बात जो माननीय सदस्य ने कही वह उनका प्रिजम्शन है। लेकिन अभी उसके बारे में जांच चल रही है, इसलिये कहां का है, किसका है उसके फाइनल कन्क्लूजन में नहीं पहुंचे है।

श्री ए० बी० वाजपेयी : मंत्री महोदय ने माना है कि जो कारतूस मिल हैं वे हमारी फौज के काम में नही लाये जाते। इसके साथ ही यह खबर छपी है कि जो कारतूस है उन पर ऐसे निशान मिले हैं जिससे पता चलता है वे चीन के बने हुए हैं। क्या मंत्री महोदय इसका खंडन करते है ?

श्री जयसुख लाल हाथी : वह जो उनके मार्क्स हैं वे चाइनीज़ हैं . . .

(*Interruptions*)

श्री ए० बी० वाजपेयी : श्रीमन्, त्यागी जी कह रहे है, चीन के कारतूस दूसरी जगह मिले है। त्यागी जी देहरादून से आते है, यदि उनके पास जानकारी है, तो उन्हें बताना चाहिये।

श्री सभापति : नही, वह आपस में बात कर रहे थे। मिनिस्टर साहब ने तो जवाब दे दिया।

SHRI M. M. DHARIA : In the 'Statesman' of February 1st this news has appeared : "The police confirmed yesterday that 95 cartridges found in a box near the Indian Military Academy here last August were of Chinese origin. In a Press statement the Superintendent of Police, Dehra Dun, said the cartridges were packed in a tin container. The police also confirmed that 48 other cartridges bearing Indian Army marks were found in another bush nearby. The Central Intelligence Bureau which investigated the matter could not establish how ammunition from a hostile country found its way here." If this is the news that has appeared in the Press, what has the Minister got to say ?

SHRI JAISUKHLAL HATHI : What I said is this. As the present enquiry goes, I can definitely say that these cartridges are not of those types which are being used in the Indian Army. Whether they are from any other country, China, Pakistan or Russia, whatever it may be, we have not been able to definitely say anything and I would not like to hazard any statement unless I am definitely advised by our experts that this is from that country.

श्री गिरिराज किशोर कपूर : क्या माननीय मंत्री जी यह बतलाने की कृपा करेंगे कि इन कारतूसों को मिले हुए करीब 7 महीने हो गये हैं और भारत के हर शहर में इसके

बारे में कुछ असंतोष का वातावरण बना हुआ है और कुछ चिन्तन हो रहा है। तो इस बारे में जांच कबतक पूरी हो जायगी इसके बारे में कोई आश्वासन माननीय मंत्री जी हाउस को देने की कृपा करेंगे ?

श्री जयसुख लाल हाथी : इस संबंध में जांच दो प्रकार से हो सकती है। एक तो यह है कि कहां की बनावट है और कहां से आई। कहां की बनावट है उसके बारे में जांच चल रही है और फिर यह मालूम करना होगा कि यह चीज कैसे यहां आई। इन सब चीजों के बारे में कार्यवाही हो रही है और जितनी जल्दी हो सकेगा काम पूरा हो जायेगा।

SHRI BHUPESH GUPTA : May I know whether the Government is prepared to put the cartridges on the Table of the House because there has been a lot of propaganda over them ?

SHRI A. B. VAJPAYEE : This is an explosive business.

SHRI BHUPESH GUPTA : The damp cartridges.

SHRI JAISUKHLAL HATHI : If we carry on this principle of putting on the Table of the House every *mudda mal*, I do not know how much I will have to place. I do not think this is a right thing.

SHRI A. D. MANI : The hon. Minister said that the investigations so far conducted did not show that they belonged to any particular country. I should like to know. . .

SHRI A. B. VAJPAYEE : No, he said that they did not belong to the Indian Army.

SHRI A. D. MANI : I should like to know who conducted the investigation. The experts must have with them Chinese cartridges because they collected a large number of them in NEFA. They must have American cartridges too, they must also have British cartridges. Is it the opinion of the experts that they are not in a position to identify these cartridges ?

SHRI JAISUKHLAL HATHI : The Army experts have examined them. As the Member very rightly said, if it were such a simple matter, it could have been identified, but there are certain other complications which I would not like to reveal; that is why it has been difficult. (*Interruptions*). It will not be so easy and there are certain other things there which do not make it easy for them to come to any conclusion.

इंडियन स्कूल आफ माइन्स, धनबाद में अध्यापकों की कमी

*308. **श्री ए० बी० वाजपेयी** : क्या शिक्षा मंत्री यह बताने की कृपा करेंगे कि :

(क) क्या यह सच है कि धनबाद स्थित इंडियन स्कूल आफ माइन्स के पट्रोलियम टेक्नोलोजी विभाग में अध्यापकों की कमी है ;

(ख) यदि हां, तो सरकार द्वारा स्वीकृत अध्यापकों की संख्या कितनी है और 1964 के वर्ष में इस विभाग में कितने अध्यापक काम कर रहे थे ; और

(ग) क्या यह सच है कि अध्यापकों की कमी के सवाल पर उस विभाग के छात्रों ने हाल में हड़ताल कर दी थी ?

†[SHORTAGE OF TEACHERS IN INDIAN SCHOOL OF MINES, DHANBAD

*308. SHRI A. B. VAJPAYEE : Will the Minister of EDUCATION be pleased to state :

(a) whether it is a fact that there is a shortage of teachers in the Department of Petroleum Technology of the Indian School of Mines at Dhanbad;

(b) if so, the number of teachers sanctioned by Government and the number of those who were actually working in that Department during 1964; and

(c) whether it is a fact that the students of that Department recently went on strike on the issue of shortage of teachers ?]

† [ ] English translation.